



Bozen / Bolzano, 19.06.2019

Bearbeitet von:

Giulia Falasconi

Giulia.falasconi@provinz.bz.it

*Trasmissione mediante PEC*

*Übermittlung mittels ZEP*

An alle Bieter der Ausschreibung

A tutti i partecipanti alla gara

Zur Kenntnis:

Per conoscenza:

An den Direktor  
der Abteilung 10 Tiefbau  
Valentino Pagani

An den Direktor  
des Amtes 10.3 Straßenbau West

An den einzigen  
Verfahrensverantwortlichen (RUP)  
Geom. Walter Gasser

An den Koordinator  
des Verwaltungsdienstes der Abteilung 10  
dott. Marco Dalnodar

An die Agentur für Presse und  
Kommunikation

ALLE IM HAUSE

**23.02.S.44.37**

**Mitteilung des Zuschlages nach Art. 76**  
**Abs. 5 GvD Nr. 50/2016**

Offenes Verfahren zur Vergabe folgender  
Architektur- und Ingenieurdienstleistungen:

**Planung, Bauleitung,**  
**Sicherheitskoordinierung für das**  
**Bauvorhaben: Ausbau der SS 44**  
**„Passeiererstraße“.**

**23.02.S.44.37**

**Comunicazione di aggiudicazione ai sensi**  
**dell'articolo 76 comma 5 D.lgs. n. 50/2016**

Procedura aperta per l'appalto del seguente  
servizio attinente all'architettura ed  
all'ingegneria:

**progettazione, direzione lavori,**  
**coordinamento della sicurezza per l'opera:**  
**Rettifica della S.s. 44 "della Val Passiria" .**



Tabaus Nr.	27/2018	Tabaus n.
Einheitscode CUP	B67H17000010003	Codice CUP
CIG	7512332C78	CIG
Gesamtausschreibungshonorar	Onorario complessivo a base di gara	
	€ 309.160,69	
Zuschlagsempfänger	Aggiudicatario	
	<b>“Von Pföstl &amp; Helfer GmbH, Büro für Geologie und Umwelt - Konrad Messner, Arch. Markus Klotzner” (Bietergemeinschaft/ RTP)</b>	
Vertragspreis (ohne Vor- und Fürsorgebeiträge und MwSt.)	Importo contrattuale (escluso contributi previdenziali ed assistenziali e IVA)	
	€ 128.054,35	

Es wird mitgeteilt, dass die im Betreff genannte Vergabe laut Zuschlagsakt vom 19.06.2019 der Abteilung 11 - Amt für Verwaltungsangelegenheiten – an den Wirtschaftsteilnehmer “Von Pföstl & Helfer GmbH, Büro für Geologie und Umwelt - Konrad Messner, Arch. Markus Klotzner” (Bietergemeinschaft/ RTP) zugeschlagen wurde, da dieser das wirtschaftlich günstigste Angebot unterbreitet hat.

Das Vergabeverfahren ist unter Beachtung der gesetzlichen Bestimmungen durchgeführt worden.

Der Zuschlag ist für den Zuschlagsempfänger sofort bindend, während dieser für die Verwaltung verbindlich wird, nachdem der entsprechende Vertrag abgeschlossen wird.

Der Auftraggeber übermittelt allen Bewerbern und Bieter, die beigelegte Niederschrift mit der Aufstellung der Rangordnung der Bieter, zum Zweck der Erfüllung der Pflichten nach Art. 76 Abs. 5 GvD Nr. 50/2016.

Si comunica, che giusto provvedimento di aggiudicazione dd. 19.06.2019 della Ripartizione 11 – Ufficio Affari amministrativi - l'operatore economico “Von Pföstl & Helfer GmbH, Büro für Geologie und Umwelt - Konrad Messner, Arch. Markus Klotzner” (Bietergemeinschaft/ RTP) è rimasto aggiudicatario dell'appalto in oggetto, avendo presentato l'offerta economicamente più vantaggiosa.

La procedura di gara è stata eseguita nel rispetto delle norme di legge.

L'aggiudicazione, mentre vincola immediatamente l'aggiudicatario, diverrà vincolante per l'Amministrazione provinciale con la stipulazione del contratto.

L'amministrazione committente trasmette a tutti i candidati e partecipanti, l'allegato verbale contenente l'elenco della graduatoria delle offerenti, ai fini dell'assolvimento degli oneri previsti dall'articolo 76 comma 5 D.lgs. n. 50/2016.



Der Zugang zu den Ausschreibungsunterlagen gemäß Art. 53, GVD 50/2016, ist erlaubt mittels Einsicht und Ausfertigung von Abschriften.

Büro für den Zugang zu den Ausschreibungsunterlagen:

**Autonome Provinz Bozen**

Abteilung 11. Hochbau und technischer Dienst  
Amt für Verwaltungsangelegenheiten 11.5  
Silvius-Magnago-Platz, 10  
39100 Bozen BZ

Zertifizierte E-Mail-Adresse:  
appalti.bauauftraege@pec.prov.bz.it

Gegen die Bekanntmachung, die Ausschreibungsbedingungen und die verbundenen und darauf folgenden Maßnahmen betreffend die Abwicklung der Vergabe, kann vor dem zuständigen Verwaltungsgericht, Rekurs mit der Betreuung eines Rechtsanwaltes eingereicht werden. Der Termin für die Einlage des Rekurses ist nach Art. 120 des Kodexes des Verwaltungsprozesses 30 Tage ab Erhalt dieser Mitteilung.

Mit freundlichen Grüßen

Die Abteilungsdirektorin

L'accesso agli atti di gara ai sensi dell'art. 53, D.Lgs 50/2016, è consentito mediante visione ed estrazione di copia.

Ufficio per l'accesso agli atti di gara:

**Provincia autonoma di Bolzano**

Ripartizione 11. Edilizia e Servizio tecnico  
Ufficio Affari amministrativi 11.5  
Piazza Silvius Magnago, 10  
39100 Bolzano BZ

Indirizzo di posta elettronica certificata:  
appalti.bauauftraege@pec.prov.bz.it

Avverso il bando di gara, il disciplinare di gara ed i provvedimenti connessi e consequenziali relativi allo svolgimento della gara è ammesso ricorso al TAR competente, con il patrocinio di un avvocato. Il termine per la proposizione del ricorso è di 30 giorni dal ricevimento della presente comunicazione, ai sensi dell'art. 120 del Codice del processo amministrativo.

Cordiali saluti

La direttrice di ripartizione

Arch. Marina Albertoni  
(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet / sottoscritto con firma digitale)

Anlage / Allegati:

1. Verbale/niederschrift n./Nr. 53 dd. 18.06.2019